

## **Multiculturalism, Migration, Mathematics Education and Language**

Project Number: 526333-LLP-1-2012-1-IT-COMENIUS-CMP

### **Teacher Talk: Conducting a Lesson in a Foreign Language (En-Fr)**

#### ***Table of Contents***

##### **1. Introductions**

- 1.1. Meeting, Greeting
- 1.2. Register
- 1.3. Attendance

##### **2. Classroom Management**

- 2.1. Arranging the Classroom
- 2.2. The Lesson – Beginning and Ending Rituals
- 2.3. Discipline

##### **3. Classroom Interaction**

- 3.1. Organizing the pupils for work
- 3.2. Setting the Tasks
- 3.3. Feedback
- 3.4. Spontaneous language

Attachment 1 – Further Instructions for Classroom Activities

Attachment 2 – Things in the Classroom

Attachment 3 – Other Useful Expressions

- A.3.1. School Life
- A.3.2. The Lesson
- A.3.3. A Text
- A.3.4. Punctuation

---

### **Vocabulaire professeur: Donner un cours dans une langue étrangère (Ang-Fr)**

#### ***Sommaire***

##### **1. Introductions**

- 1.1. Présentations, salutations
- 1.2. Cahier d'appel
- 1.3. Contrôle des absences

##### **2. Gestion de classe**

- 2.1. Organisation de la salle de classe

## **Multiculturalism, Migration, Mathematics Education and Language**

Project Number: 526333-LLP-1-2012-1-IT-COMENIUS-CMP

2.2. Le cours – Rituels de début et de fin

2.3. Discipline

3. Interaction en classe

3.1. Préparer les élèves au travail

3.2. Consignes de travail

3.3. Réactions du professeur

3.4. Langage contextuel

Annexe 1 – Consignes supplémentaires pour le travail en classe

Annexe 2 – Equipement de la salle de classe

Annexe 3 – Autres expressions utiles

3.1. La vie à l'école

3.2. Le cours

3.3. Un texte

3.4. La ponctuation

## Multiculturalism, Migration, Mathematics Education and Language

Project Number: 526333-LLP-1-2012-1-IT-COMENIUS-CMP

### 1. Introductions

#### 1.1. Meeting, Greeting

#### Salutations

|  |  |
|--|--|
| Good morning / afternoon, everybody.     | Bonjour à tous   |
| Take your seats.                         | Asseyez-vous   |
| I want you to stand up.                  | Levez-vous   |
| Let me introduce myself.                 | Je me présente   |
| I'm going to be your teacher this week.  | Je serai votre professeur cette semaine                            |
| I'm a student teacher.                   | Je suis enseignant stagiaire                                       |
| Now let us introduce each other.         | Présentons-nous  |
| I will need the classroom seating chart. | J'aurai besoin du plan de classe                                   |
| <i>or:</i> could you make name cards?    | <i>ou bien:</i> vous pourriez faire des affichettes avec vos noms? |

#### 1.2. Register

#### Cahier d'appel

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| Where is the class register?     | Qui a le cahier d'appel?                      |
| I haven't filled it in.          | Je ne l'ai pas rempli                         |
| Do you mind if I sit down?       | Puis-je m'asseoir?                            |
| May I borrow ...?                | Quelqu'un peut-il me prêter ...?              |
| Could you lend me a pen, please? | Peux-tu me prêter un stylo?                   |
| Who is on duty in the class?     | Qui est responsable du cahier dans la classe? |
| Who wants to be in charge?       | Qui veut bien s'en charger?                   |
| What's today's date?             | Quel jour sommes-nous?                        |
| Put today's date on the board.   | Ecris la date au tableau.                     |

#### 1.3. Attendance

#### Contrôle des absences

|  |   |
|--|---|
| Let's see if everyone is here.             | Est-ce que tout le monde est là?        |
| Who's missing?                             | Y a t-il des absents?                   |
| Who's absent today?                        | Qui est absent aujourd'hui?             |
| Who wasn't here last time?                 | Qui était absent au dernier cours?      |
| Can't you come on time?                    | Ne peux-tu pas arriver à l'heure?       |
| Make sure it doesn't happen again.         | Que cela ne se reproduise pas.          |
| Have you got the doctor's certificate?     | As-tu un certificat médical?            |
| <i>or:</i> your parents' letter of excuse? | <i>ou:</i> un mot d'excuse des parents? |

## Multiculturalism, Migration, Mathematics Education and Language

Project Number: 526333-LLP-1-2012-1-IT-COMENIUS-CMP

### 2. Classroom Management

#### 2.1. Arranging the classroom

#### Organisation de la salle de classe

|  |   |
|--|---|
| Put your name cards on your desks.       | Mettez vos affichettes sur les tables.        |
| Put your desks together.                 | Rapprochez les tables.                        |
| Bring two more chairs, please.           | Aller chercher deux chaises supplémentaires.  |
| Open/close the door/the window           | Ouvre/ferme la porte/ la fenêtre              |
| Hurry up so that I can start the lesson. | Dépêchez-vous que je puisse commencer.        |
| Pull the board down.                     | Descends le tableau.                          |
| Push it up.                              | Remonte-le.                                   |
| Can you switch the lights on / off?      | Peux-tu allumer / éteindre la lumière?        |
| We will need special equipment.          | Nous allons avoir besoin de matériel spécial. |

#### 2.2. The lesson – beginning and ending rituals

#### Le cours – rituels de début et de fin

|   |   |
|---|---|
| There goes the bell.                        | Ça sonne.                                       |
| The break is over.                          | La pause est terminée.                          |
| Let's get started.                          | Allons-y.                                       |
| It's time to start now.                     | Il est temps de commencer /démarrer.            |
| Take your workbooks.                        | Sortez vos affaires                             |
| I am not quite sure how to put this but...  | Je ne suis pas très sûr/sure, mais...           |
| I seem to be losing my voice.               | Je suis en train de perdre ma voix.             |
| We'll continue with this task next time.    | Nous continuerons ce travail la prochaine fois. |
| We'll finish this next time.                | Nous terminerons la prochaine fois.             |
| There's some time left.                     | Il nous reste du temps.                         |
| We have a few minutes left.                 | Il nous reste quelques minutes.                 |
| We have extra four minutes.                 | Nous avons encore quatre minutes.               |
| The bell rings for the break.               | Ça sonne pour la récréation.                    |
| Let's have a break.                         | C'est la récréation / la pause.                 |
| We've run out of time.                      | Nous avons débordé.                             |
| That'll do for today's lesson.              | C'est tout pour aujourd'hui.                    |
| Time is up.                                 | C'est terminé.                                  |
| The lesson is over.                         | Le cours est terminé.                           |
| Next time we'll meet in room 18.            | La prochaine fois nous serons en salle 18.      |
| All right. That's all for today, thank you. | Très bien. C'est tout pour aujourd'hui, merci.  |
| Can someone clean the board?                | Est-ce que quelqu'un peut effacer le tableau?   |
| Put the chairs up, please.                  | Relevez les chaises.                            |
| Queue up / line up at the door.             | Rangez-vous devant la porte.                    |
| Get into a queue /line.                     | Mettez-vous en rang.                            |

See also the attachment 1.

Consulter l'annexe 1.

## **Multiculturalism, Migration, Mathematics Education and Language**

Project Number: 526333-LLP-1-2012-1-IT-COMENIUS-CMP

### *2.3. Discipline*

### *Discipline / Consignes générales*

|                                |  |
|--------------------------------|--|
| May I have your attention?     | Soyez attentifs.                             |
| Pay attention, please.         | Ecoutez attentivement.                       |
| Speak up, please.              | Parle plus fort s'il te plaît.               |
| Speak so that we can hear you. | Parle plus fort que tout le monde t'entende. |
| Louder / softer.               | Plus fort / moins fort.                      |
| Wait till you are asked.       | Attends ton tour, d'être interrogé.          |
| Don't interrupt him.           | Ne l'interromps pas.                         |
| Don't talk.                    | Tais-toi.                                    |
| Stop talking.                  | Cesse de parler.                             |
| Don't whisper.                 | Ne chuchote pas.                             |
| Do stop whispering.            | Cesse de chuchoter.                          |
| Don't laugh at him.            | Ne te moque pas de lui.                      |
| Sit still.                     | Reste assis tranquille.                      |
| Turn round.                    | Retourne-toi.                                |
| Don't prompt.                  | Ne souffle pas.                              |
| Don't cheat.                   | Ne triche pas.                               |
| I'll have to separate you.     | Je vais vous séparer.                        |

## **Multiculturalism, Migration, Mathematics Education and Language**

Project Number: 526333-LLP-1-2012-1-IT-COMENIUS-CMP

### **3. Classroom Interaction**

#### *3.1. Organizing the pupils for work*

#### *Préparer les élèves au travail*

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| Come to the front (of the class).  | Viens devant.                           |
| Go to the board.                   | Va au tableau.                          |
| Stand with your back to the class. | Tourne le dos à la classe.              |
| Go back to your place.             | Retourne à ta place.                    |
| Put up your hand/s.                | Lève /levez le doigt.                   |
| Raise your hands.                  | Lève /levez la main.                    |
| Your turn.                         | (C'est) à toi /ton tour.                |
| Don't talk at the same time.       | Ne parlez pas (tous) en même temps.     |
| In turns.                          | Chacun son tour.                        |
| I'll divide you into groups.       | Formez des groupes.                     |
| Work in twos / pairs.              | Travaillez à /par deux.                 |
| Make pairs.                        | Mettez-vous à /par deux.                |
| Work in threes / fours / fives.    | Travaillez à trois, quatre, cinq.       |
| Practise in groups of four.        | Travaillez en groupes de quatre.        |
| There are too many in this group.  | Vous êtes trop nombreux dans ce groupe. |
| Get into groups of six.            | Formez des groupes de six.              |
| Please share this handout.         | Suivez sur le même document.            |
| Cooperate.                         | Travaillez ensemble.                    |
| Work on your own.                  | Travaillez seuls.                       |

## **Multiculturalism, Migration, Mathematics Education and Language**

Project Number: 526333-LLP-1-2012-1-IT-COMENIUS-CMP

### *3.2. Setting the tasks*

### *Consignes de travail*

|   |   |
|---|---|
| Can you collect your homework?                  | Peux-tu ramasser les devoirs maison?            |
| Why haven't you done your homework?             | Pourquoi n'as-tu pas fait ton / tes devoir(s)?  |
| For this task you will need...                  | Pour ce travail vous aurez besoin de...         |
| Distribute the handouts (worksheets).           | Distribue les documents                         |
| Open your textbooks, page 20.                   | Ouvrez vos manuels, p.20.                       |
| Your task is to ...                             | Votre tâche est de .../Vous devez...            |
| Start working.                                  | Commencez à travailler.                         |
| Read aloud.                                     | Lis /ez à haute voix.                           |
| Silent reading. / Read silently.                | Lecture silencieuse/ Lis(ez) à voix basse.      |
| You have skipped a line.                        | Tu as sauté une ligne.                          |
| Turn to the next page.                          | Tournez la page.                                |
| Carry /go on with the exercise.                 | Continuez l'exercice.                           |
| Finish in writing.                              | Terminez d'écrire.                              |
| Close your books.                               | Fermez vos livres.                              |
| Write legibly.                                  | Ecris / écrivez lisiblement.                    |
| Neat handwriting.                               | Ecriture soignée                                |
| Keep working.                                   | Continue(z) à travailler.                       |
| Stop writing.                                   | Arrêtez d'écrire. N'écrivez plus.               |
| Here's your test.                               | Voici vos contrôles.                            |
| Put it face down, please.                       | Retournez-les s'il vous plaît.                  |
| Has everyone got a copy?                        | Est-ce que vous avez tous une copie?            |
| Swap /exchange your exercise-books.             | Echangez vos cahiers d'exercices.               |
| You have made a mistake.                        | Tu as fait une erreur.                          |
| Do the corrections.                             | Fais la correction / corrige.                   |
| Peer correction.                                | Fais / faites corriger par ton /vos camarade(s) |
| Collect. / Hand in.                             | Relève(relevez) les copies.                     |
| You have made a lot of progress.                | Tu as / vous avez fait de gros progrès.         |
| Can you make it?                                | Peux-tu le faire? / Y arrives-tu?               |
| Can you manage?                                 | As-tu réussi?                                   |
| You should catch up with the rest of the class. | Tu devras rattraper sur les autres.             |
| You'll catch up, won't you?                     | Tu rattraperas, n'est-ce pas?                   |

## Multiculturalism, Migration, Mathematics Education and Language

Project Number: 526333-LLP-1-2012-1-IT-COMENIUS-CMP

### 3.3. Feedback

### Réactions du professeur

|  |   |
|--|---|
| Very good                                      | très bien                                       |
| That's very good                               | c'est très bien                                 |
| Marvellous / Terrific / Fantastic              | super / fantastique                             |
| You did a great job                            | tu as fait un beau travail                      |
| Right  | c'est juste                                     |
| Quite right                                    | assez bien                                      |
| That's right                                   | c'est juste                                     |
| That's it                                      | c'est ça  |
| It depends                                     | ça dépend                                       |
| It might be, I suppose                         | peut-être / je suppose                          |
| That's much better                             | c'est beaucoup mieux                            |
| You've improved a lot                          | tu as fait de gros progrès                      |
| Not really                                     | pas vraiment                                    |
| Unfortunately not                              | désolé, mais non, ce n'est pas (comme) ça       |
| I'm afraid that's not quite right              | désolé, mais ce n'est pas juste                 |
| Have another try                               | essaie à nouveau / encore                       |
| You were almost right                          | tu y étais presque                              |
| There's no need to rush                        | pas besoin d'aller vite                         |
| There's no hurry                               | pas la peine de se précipiter                   |
| We have plenty of time                         | nous avons le temps                             |
| Go on. Have a try                              | continue / essaie                               |
| Don't worry, it'll improve                     | ne t'inquiète pas, tu vas progresser            |
| Maybe this will help you                       | peut-être que cela va t'aider                   |
| You have a good understanding                  | ton raisonnement est bon                        |
| Your calculations are very good                | tes calculs sont justes                         |
| You are working well                           | tu travailles bien                              |
| You still have some trouble with fractions     | tu as encore quelques soucis avec les fractions |
| You'll have to spend some time practising this | tu dois t'entraîner davantage                   |
| Don't you understand?                          | tu ne comprends pas?                            |
| Wait   | attends / attendez                              |
| Look   | regarde(z)                                      |
| What do you see?                               | que remarques-tu / remarquez-vous?              |
| Do you agree?                                  | êtes-vous d'accord (avec...)?                   |
| How do you do that?                            | comment fais-tu / faites-vous cela?             |
| How would you do that?                         | Comment ferais-tu cela?                         |
| Can you make it so?                            | peut-on le faire comme ça?                      |



## **Multiculturalism, Migration, Mathematics Education and Language**

Project Number: 526333-LLP-1-2012-1-IT-COMENIUS-CMP

### *3.4. Spontaneous language*

### *Langage contextuel*

|  |  |
|--|--|
| Happy birthday!                            | Bon anniversaire.                            |
| Bless you!                                 | A tes souhaits!                              |
| Good luck.                                 | Bonne chance                                 |
| Congratulations!                           | Félicitations!                               |
| Never mind.                                | Tant pis, ce n'est pas grave / ce n'est rien |
| Do you feel better today?                  | Ça va mieux?                                 |
| Have you been ill?                         | Étais-tu malade?                             |
| What was the matter?                       | Que s'est-il passé?                          |
| I'm sorry (about that).                    | Désolé(e), excuse(z)-moi.                    |
| Sorry, that was my fault.                  | Désolé(e), c'est / c'était de ma faute       |
| I'm terribly sorry.                        | Je suis vraiment désolé(e).                  |
| Excuse me for a moment.                    | Excusez-moi un instant.                      |
| I'll be back in a moment.                  | Je reviens tout de suite.                    |
| Carry on with the exercise while I'm away. | Continuez l'exercice pendant mon absence.    |
| I'm afraid I can't speak any louder.       | Désolé(e), je ne peux pas parler plus fort.  |
| What happens?                              | Que se passe t-il?                           |
| Bless you!                                 | A tes souhaits!                              |
| Did you hurt yourself?                     | T'es-tu fait mal?                            |

*For more expressions, see the attachments 2 and 3.*

*Pour plus d'expressions, consulter les annexes 2 et 3.*

## Multiculturalism, Migration, Mathematics Education and Language

Project Number: 526333-LLP-1-2012-1-IT-COMENIUS-CMP

### Attachment 1 – Further Instructions for Classroom Activities

#### Consignes supplémentaires pour les activités en classe

|   |                              |
|---|------------------------------|
| start / begin reading                   | commence à lire              |
| go on / carry on / continue             | ensuite/continue             |
| finish / conclude                       | termine                      |
| look for                                | cherche                      |
| find                                    | trouve                       |
| revise / recap                          | révise                       |
| label                                   | désigne                      |
| express                                 | exprime                      |
| summarize                               | récapitule, résume           |
| transform                               | transforme                   |
| write (put / note / jot) down           | note                         |
| practise                                | exerce-toi                   |
| use / apply                             | applique                     |
| ask and answer                          | pose la question et réponds  |
| match / connect / link / combine / join | joins /relie                 |
| add                                     | ajoute                       |
| change / alter                          | modifie                      |
| arrange, order                          | adapte                       |
| choose / select                         | choisis /sélectionne         |
| give an example                         | donne un exemple             |
| fill in / out or: insert                | complète                     |
| complete                                | complète                     |
| try                                     | essaie                       |
| note the use of ...                     | signale l'utilisation de ... |
| state / list                            | énumère / liste              |
| attach                                  | relie / joins                |
| make sure                               | assure-toi que.../de         |
| respond                                 | réponds                      |
| substitute / replace                    | remplace                     |
| vary                                    | nuance                       |
| distinguish                             | distingue                    |
| rewrite                                 | réécris                      |
| copy                                    | copie                        |
| explain it to me                        | explique-moi                 |
| show                                    | (dé)montre                   |
| check                                   | vérifie que / si             |

## **Multiculturalism, Migration, Mathematics Education and Language**

Project Number: 526333-LLP-1-2012-1-IT-COMENIUS-CMP

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| correct                           | corrige   |
| decide                            | détermine   |
| count up your points/scores       | compte tes points                                 |
| sign / write your name            | écris ton nom                                     |
| compare and contrast              | compare et nuance                                 |
| express in a different way        | exprime autrement                                 |
| describe                          | décris  |
| omit / leave out                  | néglige / laisse de côté / ne tiens pas compte de |
| avoid                             | évite   |
| underline                         | souligne  |
| ring / circle                     | entoure   |
| box / frame                       | encadre   |
| draw arrows                       | dessine / trace des flèches                       |
| mark                              | indique /marque                                   |
| rule                              | tire un trait                                     |
| cross out                         | raye  |
| tick off                          | coche   |
| number each line                  | numérote les lignes                               |
| put down your pens                | posez vos stylos                                  |
| put in capital letters/capitalize | écris / écrivez en majuscules                     |
| print                             | imprime(z)  |
| open / close brackets             | ouvrez / fermez les parenthèses                   |

## **Multiculturalism, Migration, Mathematics Education and Language**

Project Number: 526333-LLP-1-2012-1-IT-COMENIUS-CMP

### **Attachment 2 – Things in the Classroom**

### ***Équipement de la salle de classe***

|                                |                                  |
|--------------------------------|----------------------------------|
| ceiling                        | le plafond                       |
| floor                          | le sol                           |
| walls                          | le(s) mur(s)                     |
| curtains                       | le(s) rideau(x) / le(s) store(s) |
| window sill / ledge            | le rebord de la fenêtre          |
| plants                         | les plantes                      |
| teacher's desk                 | le bureau (du professeur)        |
| desk                           | la table                         |
| chair / seat                   | la chaise                        |
| shelf (pl. shelves)            | l'étagère                        |
| (rubbish) bin                  | la corbeille / la poubelle       |
| sink / wash basin              | le lavabo                        |
| tap                            | le robinet                       |
| sponge                         | l'éponge                         |
| duster                         | l'effaceur / le tampon           |
| lights                         | les lumières                     |
| switch                         | l'interrupteur                   |
| sockets                        | la prise                         |
| plugs                          | la prise (fiche)                 |
| lead / flex / cable            | le câble / fil                   |
| extension lead                 | la rallonge                      |
| adaptor                        | l'adaptateur                     |
| overhead projector (OHP)       | le rétroprojecteur               |
| overhead transparency (OHT)    | le transparent                   |
| slides                         | la diapositive                   |
| projector                      | le projecteur                    |
| visuals                        | images                           |
| notice board                   | panneau d'affichage              |
| magnet board                   | le tableau magnétique            |
| pictures                       | les images                       |
| maps                           | les cartes                       |
| photographs                    | les photographies                |
| posters                        | les posters / les affiches       |
| charts, graphs                 | les graphiques                   |
| diagrams                       | les diagrammes                   |
| table                          | la table                         |
| cuttings / clippings / cutouts | articles / extraits              |

**Multiculturalism, Migration, Mathematics Education and Language**

Project Number: 526333-LLP-1-2012-1-IT-COMENIUS-CMP

|                          |                                   |
|--------------------------|-----------------------------------|
| (class) register         | le cahier d'appel                 |
| report book              | le cahier de textes               |
| white board              | le tableau blanc                  |
| flipchart                | tableau / panneau (de conférence) |
| pointer                  | la (grande) règle                 |
| chalk / a piece of chalk | la craie / un morceau de craie    |
| coloured chalk           | la craie de couleur               |
| pencil case              | la trousse                        |
| a spare pen              | le stylo                          |
| pencil                   | le crayon                         |
| marker                   | le feutre                         |
| sharpener                | le taille-crayon                  |
| eraser                   | la gomme                          |
| ruler                    | la règle                          |
| pins                     | les punaises                      |
| rubber band              | l'élastique                       |
| scotch tape              | le scotch                         |
| scissors                 | les ciseaux                       |
| stapler                  | agrafeuse                         |
| compass                  | le compas                         |
| protractor               | le rapporteur                     |

## **Multiculturalism, Migration, Mathematics Education and Language**

Project Number: 526333-LLP-1-2012-1-IT-COMENIUS-CMP

### *Attachment 3 - Other Useful Expressions*

### *Autres expressions utiles*

#### *A.3.1. School Life*

#### *La vie à l'école*

|                           |                         |
|---------------------------|-------------------------|
| pupil / student / learner | l'élève                 |
| peer                      | camarade                |
| classmate                 | camarade de classe      |
| class teacher             | le professeur principal |
| head of school            | le Principal            |
| deputy head               | principal adjoint       |
| staffroom                 | salle des professeurs   |
| timetable                 | l'emploi du temps       |
| syllabus, curricula       | le programme            |
| make-up lesson            | preparation du cours    |
| stand-by                  | le remplaçant           |
| to cover for someone      | remplacer quelqu'un     |

#### *A.3.2. A Lesson*

#### *Le cours*

|                         |                               |
|-------------------------|-------------------------------|
| instruction             | consigne                      |
| unit                    | unité /séquence               |
| lesson, class           | leçon / cours                 |
| lesson plan             | structure / plan du cours     |
| topic                   | sujet                         |
| aim of the lesson       | objectif                      |
| stage                   | phase                         |
| step                    | étape                         |
| new subject matter      | nouveau contenu               |
| presentation            | présentation                  |
| explanation             | explication                   |
| practice                | activités / travaux pratiques |
| instructions            | consignes                     |
| activities              | activités                     |
| summary                 | contenu / sommaire            |
| conclusion              | conclusion                    |
| ending                  | fin                           |
| textbook / coursebook   | manuel                        |
| teacher's book          | livre du professeur           |
| workbook, activity book | cahier d'activités            |
| practice book           | cahier d'exercices            |
| exercise book           | cahier d'exercices            |
| notebook                | cahier                        |

## Multiculturalism, Migration, Mathematics Education and Language

Project Number: 526333-LLP-1-2012-1-IT-COMENIUS-CMP

### A.3.3. A Text

### *Un texte*

|                           |                       |
|---------------------------|-----------------------|
| a sheet of paper          | une feuille de papier |
| rough draft / first draft | brouillon             |
| final copy / fair copy    | copie propre          |
| sentence                  | énoncé                |
| phrase                    | phrase                |
| blanks                    | trous                 |
| expressions               | expressions           |
| rules                     | lignes / traits       |
| paragraph                 | paragraphe            |
| column                    | colonne               |
| line                      | ligne                 |
| margin                    | marge                 |

### A.3.4. Punctuation

### *La ponctuation*

|                                   |                        |
|-----------------------------------|------------------------|
| comma                             | virgule                |
| full stop                         | point                  |
| question mark                     | point d'interrogation  |
| exclamation mark                  | point d'exclamation    |
| colon                             | deux points            |
| semi colon                        | point-virgule          |
| asterisk                          | astérisque             |
| apostrophe                        | apostrophe             |
| inverted commas / quotation marks | guillemets             |
| hyphen                            | trait d'union          |
| dash                              | tiret                  |
| slash / stroke                    | slash / barre          |
| (square) brackets, parentheses    | crochets / parenthèses |
| bold                              | en (caractères) gras   |
| italics                           | (en) italique          |